

**LA PRIMERA EPISTOLA
UNIVERSAL DE SAN JUAN
APOSTOL
YA'A KUU CARTA HN JA NI
CHAA SAN JUAN APOSTOL
NUU TAKA ÑAYIVĪ KAKANDIJA**

Tu'un máa-yá nĭ jini Juan

¹ Tu'un kájani-ri kúu tu'un máa I'a nĭ io onde xnáñúú. Te nĭ kajini so'o-ri nĭ ka'an-ya. Te nĭ kajini-ri nuu-yá jín ndúchi-rí. Te nĭ kaké'é-rí-ya jín ndá'a-rí. Te máa-yá kúu tu'un kuchaku-yo.

² Te I'a-ún chakú-yo sá'a-ya, nĭ kenda ndijin-ya. Te nĭ kajini-ri nuu-yá. Te kájani ndaa-ri tu'un-ya. Te kákastu'ún-rí nuu-ro ndasa kuchaku-ro ní káni jíná'an-ró sá'a-ya. Chi nĭ kanchaa-ya jín máa Táa-yo Dios. Te nĭ kenda ndijin-ya núu-yo.

³ Ja ní kajini-ri jín já ní kajini so'o-ri-ún, yuán kákastu'ún-rí nuu-ro, náva'a suni máa-ró, ĩn núu-ni koo inĭ-ro jín-rí. Te máa-rí, ĩn núu-ni ká'io inĭ-ri jín máa Táa-yo Dios jín Sé'e-ya Jesucristo.

⁴ Te tu'un yá'a káchaa-ri nuu-ro náva'a kusii xáan inĭ-ro jíná'an-ró.

Ja ndi ncháq Dios jín já jánchaq-ya kuáchi-yó

⁵ Te ya'á kúu tu'un nĭ kajini so'o-ri nĭ ka'an-ya. Te tu'un-ún kájani-ri nuu-ro: Máa Dios kúu luz. Te nuu ncháá máa-yá, tú kuti na ñuñáa ío. ⁶ Nú káka'an-yo já ĩn núu-ni ká'io inĭ-yo jín-yá, te kájika

kuu-yó íchi ñúñáa. Yúan-na te káxndá'ú-yo, te tú káka'an ndaa-yo. ⁷ Ko nú kájika-yó íchi ñúndijin nátu'un máa-yá kánchaa-ya ñúndijin, yúan-na te ñin núú-ni ká'io iní-yo jíin-yá. Te ñiñi máa Sé'e-ya Jesucristo nda'va taká kuachi-yó. ⁸ Nú káka'an-yo já tú na kuachi kándiso-yó, te káxndá'ú-yo máa-yó já súan, te tú ñú'un tu'un ndaa iní-yo. ⁹ Te máa-yá, I'a skíkuu, I'a va'a kúu-ya. Já yúan nú nakani ndaa-yo kuáchi-yó, te sá'a-ya túká'nu iní nuu kuáchi-yó, te sándoo-ya yóo kuanchaa-ya taká ja ñáá ñú'un iní-yo. ¹⁰ Te nú ka'an-yo já tú na kuachi ní kásá'a-yó, te nátu'un kánasá'a-yó-yá ñin I'a ká'an tu'un tú'ún, te tu'un máa-yá na tú ñú'un iní-yo.

2

¹ Súchi, taká tu'un yá'a cháa-ri nuu-ro, náva'a ma sá'a-ró kuáchi jíná'an-ró. Ko nú ndé ñin-ró sá'a kuáchi, te ío ñin I'a ká'an ja'a-yo nuu máa Táa-yo Dios. Jesucristo, I'a ndaa kúu-ya. ² Te onde jíin ñiñi máa-yá jánchaa taká kuachi-yó jíná'an-yó. Te nasu máa ñin kuáchi máa-yó, chí suni jánchaa kuáchi ñiñi ñúyívi. ³ Nú skíkuu-yó tíñu tá'ú-yá nuu-yo, yúan-na te jiní ndaa-yo já kájiní-yo-yá. ⁴ Te nú ñin cháa ka'an-de: Ruu, chí jiní-ri-ya. Te nú tú skíkuu-de tíñu tá'ú-yá, cháa yúan, cháa xndá'ú kúu-de, te tú ñú'un tu'un ndaa iní-de. ⁵ Ko cháa skíkuu tu'un-ya, jándaa ja iní máa-de ni yija va'a tu'un kúndá'ú iní Dios. Já yúan kájiní-yo nú kánchaa-yo jíin-yá xí túu. ⁶ Nú ká'an ñin cháa ja ncháa-de jíin-yá, kánúú káka-de nátu'un ni jika máa-yá.

Tu'un jáa tá'ú tíñu nuu-yo

7 Ñáñi máñi, nasu tíñu jáá tá'ú-rí nuu-ro, chí tiñu ja á káñava'a-ró onde ñi kejá'á kúu. Te tiñu-ún ja tá'ú-rí nuu-ro kúu tu'un ñi kajini so'o-ró onde kiví ní kejá'á. 8 Ko suni tá'ú-rí ñn tiñu jáá núu-ro, ja kúu tu'un ndaa ío ini máa-yá jíñ ini máa-ró. Chi ñuñáa, a já'a kua'an. Te stúun máa luz ndija nuu-yo vína. 9 Nú ñn cháa jíto u'u-de ñani-de, cháa-ún kánde-de ñuñáa, vasa a ká'an-de ja kánchaa-de ñundijin. 10 Cháa ja kúnda'ú ini-de ñani-de, kánde-de ñundijin. Te tú náyu'ú ñi ñn ñayivi sá'a-de. 11 Ko cháa jíto u'u-de ñani-de, kánde-de ñuñáa. Te ñuñáa jíka-de, te tú jiní-de ndé nuu kí'in-de. Chi ñi kukuáa-de ñi sá'a ñuñáa-ún. 12 Súchi jíná'an-ró, cháa-ri tutu yá'a nuu-ro chí ja sikí Jesucristo te ñi sá'a Dios tuká'nu ini-ya núu táka kuachi-ró. 13 Róo táa jíná'an-ró, cháa-ri tutu nuu-ro, chí kajini-ro I'a kúu onde xnañúú. Róo cháa súchi jíná'an-ró, cháa-ri tutu nuu-ro, chí a ñi kundéé-ró jíñ kuí'na. Súchi, cháa-ri tutu nuu-ro, chí kajini-ro núu máa Táa-yo Dios. 14 Róo táa jíná'an-ró, cháa-ri tutu nuu-ro, chí kajini-ro I'a kúu onde xnañúú. Róo cháa súchi jíná'an-ró, cháa-ri tutu nuu-ro, chí ká'io ñi'in-ró, te tu'un Dios ñú'un ini-ro, te a ñi káakundéé-ró jíñ kuí'na. 15 Ma koo maní-ro jíñ ñuyívi, ni taká ndatíñu ja ío ini ñuyívi. Chí nú ndé ñn cháa maní-dé jíñ ñuyívi, te tú kúu koo maní-dé jíñ máa Táa-yo Dios. 16 Chi taká ja ío ini ñuyívi kúu modo yúkú já kaní ini máa-yó, jíñ já kaní ini nduchi-yo, jíñ já sávixi-yo máa-yó. Yuán násu onde nuu máa Táa-yo Dios vai, chí cuenta ñuyívi kákuu. 17 Te naa ñuyívi jíñ taká ja kákaní ini-yo. Ko cháa sá'a ja kúu ini máa Dios, kundijí-de

ní káni.

Chaa jito u'u Cristo

¹⁸ Súchi, a kuandi'i kivi. Te a ni kajini tu'un-ró já kii máá já xín tíñu jito u'u Cristo. Te onde vina, a ni kenda tini ñayivi kájito u'u-ya. Te ja yúan kájiní-yo já á kuandi'i kivi. ¹⁹ Nuú máá-yó ní kenda-i kája'an-i. Ko nasu tá'an-yó kákuu-i. Chi nú tá'an-yó kákuu-i, kendo ndija-i jín-yó núú. Ko ni kenda-i kája'an-i náva'a kuni ndijin-yo nú-í ja násu tá'an-yó kákuu-i. ²⁰ Ko máá I'a ii, ni ji'i-yá róó jín Espíritu Santo. Te kájiní-ro táka tu'un. ²¹ Nasu cháa-ri tutu yá'a nuu-ro já nátu'un tú kájuku'un ini-ro jín tú'un ndaa, chi sua kájuku'un ini-ro jín, jini-ri, chi tú kuti ní ñin tu'un tú'ún ío nuu tú'un ndaa. ²² Ndé ja xín tú'un xndá'ú, suu ja tú játu'un ja Jesús kúu máá Cristo. Yuán kúu ja jito u'u Cristo, chi tú játu'un ja kúu máá Táa-yo Dios jín Sé'e-ya. ²³ Taká chaa tú játu'un-de máá Sé'e, suni tú ká'jin-de jín máá I'a kúu Táa. Te chaa játu'un-de máá Sé'e, suni ká'jin-de jín máá I'a kúu Táa. ²⁴ Núsáa te tu'un ni kajini so'o-ró ondé xnáñúú, ná kendo tu'un-ún ini-ro jíná'an-ró. Te nú jín-ró kánchaa tu'un ni kajini so'o-ró ondé xnáñúú-ún, yúan-na te suni kuxiukú máá-ró jín máá Táa-yo jín Sé'e-ya. ²⁵ Te ya'a kúu tu'un ni keyu'u-yá nuu-yo: Ja kúchaku-yo ní káni. ²⁶ Tu'un yá'a cháa-ri tutu nuu-ro já kástu'ún-rí cuenta sikí ñayivi kándúkú xndá'ú róó jíná'an-ró. ²⁷ Ko ni ji'i-yá róó jín Espíritu Santo, te kánchaa máá Espíritu ini-ro jíná'an-ró. Te tú kájinu ñú'ún-ró já stá'an ni ñin ñayivi núu-ro, chi máá Espíritu kúu ja stá'an taká tu'un nuu-ro, te stá'an tu'un ndaa, tú xndá'ú

kuti. Núsáá te kuxiukú-ró jíin-yá, nátu'un n̄i stá'an máá Espíritu nuu-ro. ²⁸ Te vina súchi, ná kúxiukú ní'in-ró jíin-yá, náva'a nú n̄i kenda ndijin-ya, te ma yú'ú-yo, ni ma kúka nuu-yo núu-yá kivi ncháa-ya. ²⁹ Te nú kájin-ro já I'a ndaa kúu-ya, te suni ná kuní-ro já táká ñayivi kásatiñu ndaa, onde nuu máá-yá n̄i kakaku-i.

3

Tu'un se'e Dios

¹ Ná kúná'an-ró sikí máá Táa-yo, ndasa n̄i kundá'ú xaan iní-ya yóó, ja ná kúnání-yó sé'e Dios. Te yuán kákuu ndija-yó. Já yuán tú jiní ñayivi ñúyivi núu-yo, chi tú ní jiní-i nuu máá-yá. ² Nán̄i máni, vina a kákuu-yó sé'e Dios, te té cha'an-ga kuní-yo ndasa koo-yó. Ko a kájin-yo já nú n̄i kenda ndijin-ya, te nduu-yó nátu'un káa máá-yá. Chi kuní-yo núu-yá ndasa káa-ya. ³ Te taká cha ja súan káñukuu in̄i-de-ya, sándoo-de máá-de nátu'un ío ndoo máá-yá. ⁴ Chaá sá'a kuachi, suni stívi-de ley, chi kuachi-ún kúu ja síjita ley. ⁵ Te kájin-ro já ní kenda ndijin-ya náva'a nda'va-ya kuáchi-yó. Te tú na kuachi ndiso-ya. ⁶ Ñayivi kánchaá jíin-yá, tú sá'a-i kuachi. Te ñayivi sá'a kuachi, tú ní ndé'é-i nuu-yá, ni tú ní jiní-i nuu-yá. ⁷ Súchi jíná'an-ró, ni in̄i-de ma xndá'ú-de róó. Chaá sá'a tiñu ndaa, chaá ndaa kúu-de, nátu'un I'a ndaa kúu máá-yá. ⁸ Te chaá sá'a kuachi, se'e kui'na kúu-de. Chi kui'na, sá'a kuachi vai onde xnáñúú. Já yuán ní kii Se'e Dios ja xnáa-yá taká tiñu sá'a kui'na. ⁹ Chaá kúu se'e Dios, na tú sá'a-de kuachi, chi tata-ya kánchaá

in̄i-de. Te mā kúu sá'a-de kuachi, chi se'e Dios kúu-de.

Tu'un se'e kui'na

¹⁰ Súan ná kun̄i-yo ndéja kúu se'e Dios jíin sé'e kui'na. Taká chāa jā tú sá'a-de tiñu ndaa, jíin já tú kúnda'ú in̄i-de ñani-de, nasu sé'e Dios kúu-de. ¹¹ Chi ya'á kúu tu'un jā ní kajini tu'un-ró ondé xnáñúu: Jā ná kúnda'ú in̄i-yo tá'an-yó. ¹² Te mā sá'a-yó nátu'un n̄i sá'a Caín, jā ní kuu-de se'e kui'na, te n̄i ja'ni-dé ñani-de. Te naja ní ja'ni-dé ñani-de. Kuachi jā máni tiñu ñáá n̄i sá'a-de, te ñani-de n̄i sá'a tiñu ndaa. ¹³ Mā nánaa in̄i-ro ñáni, te nú ñayivi ñuyivi jíto u'u-i róo jíná'an-ró. ¹⁴ A kájin̄i-yo já á n̄i kaku-yó já kúu-yo, te n̄i naja'a-yó núu kúchaku-yo, ch̄i kákunda'ú in̄i-yo ñani-yo. Te chāa jā tú kúnda'ú in̄i-de ñani-de, chāa-ún kánde-de nuu kúu-de. ¹⁵ Chāa jíto u'u ñani, chāa já'ni ndíyi kúu-de. Te a kájin̄i-ro já ní ñn chāa já'ni ndíyi, mā nani'in̄i tá'u kúti-dé kuchaku-de ñí káni. ¹⁶ Jā yúan jin̄i-yo ndasa sá'a tu'un kúnda'ú in̄i. Ch̄i Cristo, n̄i j̄i-yá já yóó. Te máá-yó, suni súan jínu ñú'un kúu-yo já tá'an-yó. ¹⁷ Ko chāa jā kúká-de jíin ndátíñu jā ío in̄i ñuyivi, nú jin̄i-de tá'an ñani-de tundó'o, te nú sáxi-de onde jíin in̄i añú-de, núsáá te á ncháá tu'un kúnda'ú in̄i Dios in̄i-de xí túu. ¹⁸ Súchi, mā kúnda'ú in̄i-yo jíin tú'un ká'an-ni-yó, ni jíin yú'u-yo, ch̄i sua ná kúnda'ú ndija in̄i-yo ondé jíin tíñu kásá'a-yó. ¹⁹ Jā yúan te kun̄i-yo já kákuu-yó sé'e tu'un ndaa, te kundaa in̄i añú-yo núu-yá, ²⁰ nú añú-yo kána jíin núu-yo. Ch̄i Dios, ñá'nu-ga kúu-ya vásá añú-yo, te jin̄i ndi'i-ya taká naún kúu. ²¹ Súchi máni, nú añú-yo tú náku-xndíi

siki-yo, yúan-na te tuká yú'ú-yo núu Dios, ²² te taká naún kájikan-yo núu-yá, te kua'a-ya núu-yo, chi kájandatu-yo taká tiñu tá'ú-yá nuu-yo. Te kásá'a-yó taká tiñu ja kúsi iní-ya jíin. ²³ Te ya'á kúu tiñu tá'ú-yá: Ja ná kándija-yó núu Sé'e-ya Jesucristo, te ná kúndá'ú iní-yo tá'an-yó nátu'un ni tá'ú-yá tiñu nuu-yo. ²⁴ Te taká ñayivi skíkuu tiñu tá'ú-yá, káxiukú-i jíin Dios, te Dios kánchaa-ya jíin-i. Te jíin tú'un yá'a kájiní-yo ja ncháá máa-yá jíin-yó jíin máa Espíritu ja ní ja'a-ya núu-yo.

4

Modo kuní-yo sîn sîn tu'un

¹ Nání máni, ma kándija-ró taká tu'un. Chi ná kóto nchaa-ro taká tu'un te nú onde nuu Dios vai xí túu. Chi kua'a ñáyivi kájani tu'un tú'un, ni kenda koyo-i iní ñuyívi. ² Jíin tú'un yá'a ná kuní-ro ndéja kúu máa Espíritu Dios: Taká tu'un ja ká'an ndaa ja ní kii Jesucristo jíin yíki kúñu-ya, te suu onde nuu Dios vai. ³ Te taká tu'un ja tú ká'an ndaa ja ní kii Jesucristo jíin yíki kúñu-ya, nasu núu Dios vai. Te yuán kúu tu'un jító u'u Cristo, ja ní kajini tu'un-ró já kii, te vina a kándeé iní ñuyívi. ⁴ Súchi jíná'an-ró, se'e Dios kákuu-ró. Te ni kundéé-ró jíin yuán. Chi ñá'nu-ga kúu I'a kánchaa iní máa-ró nasu yuán já kánchaa iní ñayivi ñúyivi. ⁵ Máa-i kákuu se'e ñuyívi. Ja yuán káka'an-i tu'un ñuyívi. Te ñayivi ñúyivi jini so'o tu'un káka'an-i. ⁶ Máa-yó kákuu se'e Dios. Te chaa jiní nuu Dios, jini ná'ín-de tu'un ká'an-yo. Ko ñayivi já nasu sé'e Dios kúu-i, tú jini ná'ín-i tu'un ká'an-yo. Ja yuán kájiní-yo ndasa káa tu'un ndaa jíin tú'un ñáá.

Dios kúu máá tú'un kúndá'ú iní

7 Ñáñi máni, ná kúndá'ú iní-yo tá'an-yó, chi tu'un kúndá'ú iní, onde nuu Dios vaí. Te taká ñayivi kúndá'ú iní tá'an, se'e Dios kúu-i, te jiní-i nuu Dios. 8 Te chaá ja tú kúndá'ú iní-de tá'an-de, tú jiní-de nuu Dios, chi Dios kúu máá tú'un kúndá'ú iní. 9 Súan ni kenda ndijin ndasa kúndá'ú iní Dios yóó. Chi ni tájí-yá Se'e-ya, vasa máá tú'un-ni-i ío. Te ni kii Se'e-ya-ún iní ñuyivi yá'a, náva'a jín máá-yá te kuchaku-yo. 10 Súan ío tu'un kúndá'ú iní, chi vasa tú ní kákumani-yo jín Dios, ko ni kúndá'ú iní-ya yóó. Te ni tájí-yá Se'e-ya ní kii, náva'a kuanchaa-ya taká kuachi-yó jín niñi-yá. 11 Ñáñi máni, nú súan kúndá'ú iní Dios yóó, te suni súan níni ná kúndá'ú iní-yo tá'an-yó núsáa. 12 Ni ñn chaá, tú ní jiní kuti-dé nuu Dios. Ko nú kúndá'ú iní-yo tá'an-yó, te Dios ncháa-ya jín-yó, te tu'un kúndá'ú iní-ya, a ni yija va'a iní-yo. 13 Ja yúan kájiní-yo já ncháa-yo jín-yá. Te ncháa-ya jín-yó. Chi ni ja'a-ya Espiritu-ya núu-yo. 14 Te a ni kajiní-yo, te káka'an ndaa-yo, já máá Táa-yo Dios ni tájí-yá Se'e-ya ní kii ja náma-ya ñayivi ñuyivi. 15 Nú ndé ñayivi ká'an ndaa ja Sé'e Dios kúu Jesús, yúan-na te ncháa Dios jín máá-i, te máá-i jín Dios. 16 Te yóó, a ni kajiní-yo, te ni kakandíja-yó já Dios kúndá'ú iní-ya yóó. Chi Dios kúu tu'un kúndá'ú iní. Te chaá kúndá'ú iní tá'an, ncháa-de jín Dios. Te Dios ncháa-ya jín-de. 17 Súan yija va'a tu'un kúndá'ú iní-yo, náva'a ma yú'ú-yo kivi kii juicio, chi natu'un káa máá-yá, suni súan kándaá máá-yó iní ñuyivi yá'a. 18 Tu'un kúndá'ú iní, tú ndíso tu'un

yú'ú. Chì nú kúndá'ú ndija inì-yò, te a nì jinu tu'un yú'ú kua'an. Chì tu'un yú'ú ndiso tundó'o. Chì nú yú'ú ìn ñayivi, chá'an-ga yija va'a-i jíin tú'un kúndá'ú inì. ¹⁹ Te yóó, manì-yò jíin-yá, chì nì kundá'ú inì-ya yóó xna'an-ga. ²⁰ Nú ìn cháa ká'an-de: Ruu, chì manì-rí jíin Dios. Te nú jíto u'u-de ñani-de, cháa xndá'ú kúu-de nú súan. Chì cháa ja tú kúndá'ú inì-de ñani-de ja á nì jini-de nuu, ndasa kuu kumanì-dé jíin Dios ja tú jini-de nuu-yá núsáá. ²¹ Te nì tá'ú-yá tiñu yá'a nuu-yò: Cháa manì jíin Dios, suni ná kúndá'ú inì-de ñani-de.

5

Jíin tú'un kándíja te kundéé-yó

¹ Nú ndé ñayivi kándíja-i ja Jesús kúu Cristo, Se'e Dios kúu-i, núsáá te ñayivi kúmani jíin máá I'a kúu Táa, suni kúmani-í jíin Sé'e-ya. ² Nú manì-yò jíin Dios te jándatu-yò táká tiñu tá'ú-yá, yuán kájinì-yò já manì-yò jíin táká se'e Dios. ³ Chì ja manì-yò jíin Dios kúu ja ná kuándatu-yò tíñu tá'ú-yá, chì tiñu tá'ú-yá tú vee. ⁴ Chì taká ñayivi kákuu se'e Dios, kundéé-i jíin ñúyivi, chì tu'un kándíja-yó kúu fuerza ja kundéé-yó jíin ñúyivi. ⁵ Ndéja kúu ja kundéé jíin ñúyivi, suu ñayivi kándíja ja Jesús kúu Se'e Dios, ñayivi-ún kúu-i. ⁶ I'a yá'a kúu Jesucristo, nì kii-ya jíin ndúcha jíin ñíí. Nasu máá ìn jíin ndúcha, chì jíin ndúcha jíin ñíí. Te máá Espíritu ká'an ndaa ya'á, chì Espíritu kúu tu'un ndaa. ⁷ Chì ío unì ja ká'an ndaa inì andíví. Máá I'a kúu Táa, máá Sé'e, jíin máá Espíritu Santo kákuu-ya. Te ndenúni I'a yá'a, ìn-ni-ya kúu. ⁸ Te ío unì ja

ká'an ndaa ini ñuyivi. Espiritu, jín ndúcha, jín niñi kákuu, te ndenúni ya'á, in-ni káka'an. ⁹ Nú játá'ú-yó tú'un káka'an ndaa chaa, naga ni kuu jín tú'un ká'an ndaa Dios, ja ñá'nu-ga kúu, chi tu'un ká'an ndaa Dios kúu tu'un Se'e-ya. ¹⁰ Chaa kándija nuu Sé'e Dios, a jini ndaa máa-de. Te chaa tú kándija nuu Dios, natu'un násá'a-de-ya in I'a xndá'ú, chi tú kándija-de tu'un ni ka'an ndaa Dios ja ní jani-ya tú'un Se'e-ya. ¹¹ Te ya'á kúu tu'un ndaa-ún: Ni ja'a Dios tu'un ja kúchaku-yo ní káni, te Se'e-ya kúu I'a ndiso tu'un kuchaku-yo. ¹² Chaa kándija nuu Sé'e-ya, a ni ni'in tá'u-dé kuchaku-de. Ko chaa tú kándija nuu Sé'e-ya, tú ní ni'in tá'u-dé kuchaku-de. ¹³ Tu'un yá'a cháa-ri nuu róó, ñayivi kákandija nuu Sé'e Dios, náv'a ná kuní-ro ja á ni kani'in tá'u-ro kúchaku-ro ní káni, náv'a a kandija va'a-ró nuu Sé'e Dios. ¹⁴ Ja yá'á chundéé ini-yo ká'an-yo jín-yá, chi nú jikán-yo in ndatíñu nuu-yá natu'un kuní máa-yá, te jini ná'in-yá tu'un ká'an-yo. ¹⁵ Te nú kájiní-yo ja jini ná'in-yá tu'un ká'an-yo naún ndatíñu kájukan-yo. Núsáa te a kájiní-yo ja ní'in-yo ja ní kájukan-yo-ún. ¹⁶ Nú in ñayivi jini-i sá'a ñani-i kuachi ja násu kuáchi kuu-de kúu, te ná ká'an nda'ú-i jín-yá, te ku'a-ya tú'un kuchaku-de. Ko máni nuu cháa ja násu kuáchi kuu-de kásá'a-de, áchí-ri. Ió kuachi ja kúu-de, ko nasu ja'á yúán ká'an-ri ja ká'an nda'ú-yo jín-yá. ¹⁷ Taká tiñu káñáa kúu kuachi. Ko ió kuachi ja násu kuáchi kuu-i kúu. ¹⁸ Kájiní-yo ja ñayivi kákuu se'e Dios, tú sá'a-i kuachi. Chi in se'e Dios ndíto va'a-i máa-i. Te kui'na, ma kúu ké'é-ún-i. ¹⁹ Te kájiní-yo ja sé'e Dios kákuu-yó. Te kui'na kúu

ja t̄in so'o n̄í ñúyívi. ²⁰ Ko a kájini-yo ja ní kii Se'e Dios. Te kájuku'un in̄i-yo ní sá'a-ya, náva'a kuni-yo núu máá I'a ndaa. Te a káxiukú-yó jín máá I'a ndaa, máá Sé'e-ya Jesucristo kúu-ya. Máá-yá kúu ndija Dios ndaa, te máá-yá kúu I'a kuchaku-yo n̄í káni sá'a-ya. ²¹ Súchi, ná kúxio-ró núu ndosó. Súan ná kóo. Amén.

**Testamento jaa maa jitoho-yo Jesucristo
New Testament in Mixtec, San Miguel el Grande
(MX:mig:Mixtec, San Miguel el Grande)**

copyright © 1951 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtec, San Miguel el Grande

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixteco, San Miguel el Grande [mig], Mexico

Copyright Information

© 1951, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mixtec, San Miguel el Grande

© 1951 Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

a7b2e4b3-7fe3-5b8e-b04c-0245065924f9